

**P429BE
P429BKE
P429E
P429KE
P452E
P550E
P472**

F	1.	Guide utilisateur
GB	2.	User's manual
D	3.	Gebrauchsanweisung
E	4.	Manual del usuario
I	5.	Manuale dell'utente
NL	6.	Gebruiksaanwijzing
P	7.	Guia do utilizador
S	8.	Bruksanvisning
DK	9.	Brugsanvisning
FIN	10.	Käyttäjän käsikirja
N	11.	Bruksanvisning



I. FRANCAIS

Vous venez d'acquérir un produit INVACARE®. Nos produits sont conçus et fabriqués suivant les normes de qualité et de sécurité les plus sévères et sont conformes aux directives européennes (MDD 93/42/EEC). Ils sont garantis un an. Toutefois, certains produits disposent d'une garantie plus importante ; consulter votre revendeur.

Il est impératif de respecter les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes :

- Vérifier que le produit vous est livré en parfait état avant toute utilisation.
- En cas de doutes concernant les restrictions d'utilisation, le réglage ou la maintenance du produit, contacter votre revendeur.
- Ne pas dépasser le poids maximum utilisateur ou le poids de charge maximum indiqué sur l'étiquette du produit.
- Toujours veiller à ce que le produit soit adapté à vos besoins. En cas de doute, consulter un professionnel de la santé.
- Les pièces usées, endommagées ou manquantes devront être immédiatement remplacées par un réparateur agréé.
- Ne pas laisser ou stocker le produit à l'extérieur.
- Vérifier périodiquement la stabilité et la rigidité du produit et le cas échéant le serrage correct des vis ainsi que l'état des embouts caoutchouc.
- Une grande vigilance est impérative lors de l'utilisation du produit sur surface humide.

OUVERTURE DU CADRE

Lors de son utilisation, l'équipement devra toujours être bloqué en position dépliée.

Rollators 2 et 3 roues (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE).

- Déplier et bloquer le mécanisme d'ouverture par appui vers le bas.

Rollators 4 roues (P452E, P472)

- Au premier montage, enlever la barre transversale plastique située entre les 2 roues arrière.
- Déplier le Rollator et bloquer le mécanisme à l'aide du taquet situé sur le flan droit.

MONTAGE DES POIGNEES

- Si présents, enlever les bouchons des extrémités des tubes latéraux.

P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E,

- Emmancher les tubes de poignées dans les montants latéraux et serrer les manettes. Monter la poignée droite à droite et la poignée gauche à gauche, parties plates vers l'intérieur.
- Serrer les leviers de serrage de tube et les rabattre le long du tube pour éviter la gêne lors de l'utilisation. Ne jamais régler les poignées au dessus de la marque de sécurité (partie hachurée du tube).
- L'angle d'ouverture maximal des poignées () sera de 30° par rapport à l'axe du Rollator.

P472

- Emmancher les tubes de poignées dans les montants latéraux et serrer les manettes. Monter la poignée droite à droite et la poignée gauche à gauche, parties plates vers l'intérieur.
- Verrouiller les manches tubulaires en vissant les 2 poignées latérales.

UTILISATION DES FREINS

Modèle P429E, P429KE

- Le freinage s'effectue par appui sur les poignées. La tension du frein se règle en fonction du poids et des capacités de l'utilisateur à l'aide des molettes de serrage situées au dessus des roues arrière :
 - □ Molette dévissée : freinage avec peu d'effort.
 - □ Molette vissée : freinage avec plus d'effort.

Modèles P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Pendant la marche, les freins s'utilisent comme des freins de bicyclette. Un tendeur, situé au niveau de la poignée de frein, ajuste la tension du frein et adapte le freinage aux capacités de l'utilisateur.
 - □ Tendeur vissé : freinage aisé et course du levier de frein importante.
 - □ Tendeur dévissé : freinage moins aisé et course du levier très faible.
- Les 2 freins de parking doivent être verrouillés avant de s'asseoir sur le siège. Sur les modèles P429BE, P429BKE, le verrouillage s'effectue en serrant le frein et en appuyant sur le petit bouton chromé situé sur le frein (côté extérieur). Sur les modèles P452E, P472, le verrouillage s'effectue en actionnant les poignées vers le bas.
- Pour déverrouiller, actionner le levier de frein vers le haut.

PLIAGE

Rollator 2 et 3 roues (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Tirez la barre transversale du système de pliage vers le haut.

Rollator 4 roues:

- P452E Système de blocage latéral : débloquer le levier et soulever l'arrière.
- Système de verrouillage latéral P472 : débloquer le levier sur le côté droit et tirer la barre transversale du système de pliage vers le haut.

ENTRETIEN

Utiliser un chiffon doux humidifié pour nettoyer poussière et saleté. Utiliser de l'eau savonneuse pour nettoyer les salissures plus importantes. Sécher avec un chiffon doux. Pour la désinfection en milieu hospitalier, suivre les recommandations du spécialiste de l'hygiène.

POIDS MAXIMUM UTILISATEUR

Voir tableau en fin de document.

2. ENGLISH

You have just purchased an INVACARE® product. Our products are designed and manufactured to the most rigorous quality and safety standards and conform to the European directives (MDD 93/42/EEC). They are guaranteed for one year. Certain products may have a longer guarantee; please check with your dealer.

The following operating and maintenance instructions must be observed:

- Check that the product has been delivered in perfect condition before you use it.
- If you have any doubts about the restrictions on use, the adjustment or maintenance of the product, please contact your dealer.
- Do not exceed the maximum operating load or the maximum load shown on the product label.
- Always ensure that the product is suitable for your requirements; in case of doubt, check with a health professional.
- Worn, damaged or missing components must be replaced immediately by an approved repairer.
- Do not leave or store the product out of doors.
- Periodically check the stability and rigidity of the product and, where applicable, that the screws are correctly tightened and the rubber end caps in good condition.
- Take particular care when using the product on damp surfaces.

OPENING THE FRAME

The frame should always be locked in the unfolded position during use.

2 and 3 wheel rollators (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Press downwards to unfold and lock the opening mechanism in position.

4 wheel rollators (P452E, P472)

- On initial assembly, remove the plastic crossbar between the 2 rear wheels.
- Unfold the rollator and lock the mechanism in position using the peg on the right-hand side.

FITTING THE HANDLES

- If fitted, remove the caps from the ends of the side tubes.
- P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E
Slide the handle tubes into the side uprights and tighten the handles. Fit the right-hand handle on the right and the left-hand handle on the left with the flat sections facing inwards.
- Tighten the tube tightening levers and position them in line with the tube to avoid any inconvenience during use. Never set the handles above the safety marks (the hatched part of the tube).
- The maximum angle of opening for the handles () is 30° to the rollator's main axis.
- P472
Slide the handle tubes into the side uprights and tighten the handles. Fit the right-hand handle on the right and the left-hand handle on the left with the flat sections facing inwards.
- Lock the handle by tightening the 2 side grips.

USE OF THE BRAKES

P429E, P429KE

- Press on the handles to brake. The tension on the brake can be adjusted to the user's weight and capabilities using the setting screws on the rear wheels.
 - Loosening the setting screw reduces the braking effort required.
 - Tightening the setting screw increases the braking effort required.

P429BE, P429BKE, P452E, P472

- When walking, the brakes are used like those on a bicycle. A cable adjuster fitted on the brake lever adjusts the tension of the brake and adapts the braking level to suit the user's capabilities.
 - □ Loosening the adjuster eases braking and allows the brake lever to move more freely.
 - □ Tightening the adjuster makes braking harder and restricts movement of the brake lever.
- The 2 parking brakes must be locked before sitting on the seat. On P429BE, P429BKE and P472, the parking brakes are locked by tightening the brake and pressing the small

chrome knob on the outside of the brake. On P452E and P472, the parking brakes are engaged by pressing the handles downwards.

- To release the brakes, pull the brake lever upwards.

FOLDING

2 and 3 wheel rollators (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- Pull the crossbar on the folding mechanism upwards.

4 wheel rollators:

- P452E lateral locking system: unlock the lever and pull it back and up.
- P472 includes a side locking system: unlock the lever on the right hand side and pull the metal crossbar of the foldaway system upwards.

MAINTENANCE

Use a soft, damp cloth to clean away dirt and dust. Use soap and water to remove stubborn stains. Dry with a soft cloth. For disinfection in hospital environments, please follow the hygiene specialist's recommendations.



USER'S MAXIMUM WEIGHT

Please see the table at the end of this document.

3. DEUTSCH

Sie haben ein INVACARE® Produkt gekauft. Unsere Produkte werden nach strengsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt und entsprechen den europäischen Richtlinien (MDD 93/42/EWG). Sie haben ein Jahr Garantie. Für bestimmte Produkte wird jedoch eine längere Garantie gewährt; fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.

Folgende Gebrauchs- und Pflegeanweisungen müssen unbedingt eingehalten werden:

- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet.
- In Zweifelsfällen bezüglich Gebrauchseinschränkungen, Einstellungen oder Pflege des Produkts fragen Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Das auf dem Produktetikett angegebene Höchstgewicht für Benutzer  bzw. die angegebene Höchstlast  dürfen nicht überschritten werden.
- Achten Sie immer darauf, daß das Produkt Ihren Bedürfnissen entspricht. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte einen Arzt, Therapeuten oder Ihren Fachhändler.
- Verschlossene, beschädigte bzw. fehlende Teile müssen sofort durch einen zugelassenen Instandsetzungsfachmann ersetzt werden.
- Das Produkt niemals im Freien abstellen bzw. aufbewahren.
- Regelmäßig die Stabilität und die Festigkeit des Produktes und gegebenenfalls den festen Sitz der Schrauben und den Zustand der Gummikappen überprüfen.
- Die Produkte dürfen nur mit größter Aufmerksamkeit auf feuchten Flächen eingesetzt werden.


ÖFFNEN DER GEHILFE

- Während des Gebrauchs der Gehilfe muß diese sich immer in der geöffneten Position befinden. Der Klappmechanismus muß verriegelt sein.

Gehhilfen mit 2 und 3 Rädern (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Auseinanderfalten und den Klappmechanismus durch Herunterdrücken blockieren.
- #### Gehhilfen mit 4 Rädern (P452E, P472)
- Beim ersten Zusammenbau die Querstange aus Kunststoff zwischen den beiden Hinterrädern entfernen.
 - Die Gehilfe auf die Rädern stellen, auseinanderfalten und den Klappmechanismus mit Hilfe der Verriegelung auf der rechten Seite.

INSTALLATION DER GRIFFE

- Sofern vorhanden, die Verschlüsse von den Enden der seitlichen Holme entfernen.
- #### P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E
- Die Griffrohre in die seitlichen Holme stecken und die beigelegten Klemmhebel montieren. Die Schiebegriffe so montieren, daß die Daumauflagen der Kunststoffgriffe innen liegen.
 - Die Klemmhebel der Rohre festziehen und auf das Rohr klappen, um ein eventuelles Stören während des Gebrauchs zu vermeiden. Die Griffe niemals über die Sicherheitsmarkierung (gestrichelter Rohrbereich) hinaus einstellen.
 - Der maximale Öffnungswinkel der Griffe () beträgt 30° zur Mittelachse der Gehilfe auf Rädern.

P472

- Die Griffrohre in die seitlichen Holme stecken und die beigelegten Klemmhebel montieren. Die Schiebegriffe so montieren, daß die Daumauflagen der Kunststoffgriffe innen liegen.
- Die Rohrstrangen durch Festschrauben der 2 seitlichen Griffe verriegeln.

EINSATZ DER BREMSEN

Modelle P429E, P429KE

- Das Bremsen erfolgt durch Drücken der Griffe. Die Spannung der Bremse wird entsprechend dem Gewicht und den Fähigkeiten des Benutzers mit Hilfe der Rändelschrauben über den Hinterrädern eingestellt.
- - Rändelschraube gelöst: Bremsen mit wenig Kraftaufwand.
- - Rändelschraube festgeschraubt: Bremsen mit mehr Kraftaufwand.

Modelle P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Während des Gehens werden die Bremsen wie Fahrradbremsen verwendet. Ein Spanner in Höhe des Bremsgriffs paßt die Spannung der Bremse und somit den Bremsvorgang an die Fähigkeiten des Benutzers an.
 - Spanner festgeschraubt: leichtes Bremsen und langer Weg des Bremshebels.
 - Spanner gelöst: weniger leichtes Bremsen und sehr kurzer Weg des Bremshebels.
- Die beiden Parkbremsen müssen verriegelt sein, bevor man sich auf den Sitz setzen kann. Bei den Modellen P429BE, P429BKE erfolgt das Verriegeln durch Anlegen der Bremse und Drücken auf den kleinen verchromten Knopf auf der Außenseite der Bremse. Bei den Modellen P452E und P472, erfolgt das Verriegeln durch Herunterziehen bzw. drücken der Bremsgriffe.
- Zum Entriegeln den Bremshebel nach oben ziehen.

ZUSAMMENLEGEN

Gehhilfen mit 2 und 3 Rädern (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- Die Querstange des Faltsystems nach oben ziehen.

Gehhilfe mit 4 Rädern:

- P452E Seitliches Blockiersystem: den Hebel lösen und das Hinterteil anheben.

- Seitliches Verriegelungssystem P472: den Hebel auf der rechten Seite lösen und die Querstange des Faltsystems nach oben ziehen.

PFLEGE

Die Produkte mit einem feuchten Tuch von Staub und Schmutz befreien. Für hartnäckigen Schmutz eine Seifenlauge verwenden. Mit einem weichen Tuch trocknen. Für die Desinfektion im Krankenhausbereich, befolgen Sie bitte die Empfehlungen des Hygiene-fachmanns.



HÖCHSTGEWICHT FÜR BENUTZER

Siehe Tabelle am Dokumentenende.

4. ESPAÑOL

Acaba Ud. de adquirir un producto INVACARE®. Nuestros productos han sido diseñados y fabricados de acuerdo con las más estrictas normas de calidad y seguridad y se ajustan a las directivas europeas (MDD 93/42/EEC). Están garantizados por un año. No obstante, algunos productos disponen de una garantía más extensa; consulte con su distribuidor.

Es imprescindible observar las siguientes indicaciones de utilización y mantenimiento:

- Antes de cualquier utilización, compruebe que el producto le haya sido entregado en perfecto estado.
- Póngase en contacto con el vendedor si tiene dudas respecto a las limitaciones de uso, al ajuste o al mantenimiento del producto.
- No exceda el peso máximo de usuario  o el peso máximo de carga  indicado en la etiqueta del producto.
- Procure siempre que el producto se adapte a sus necesidades. En caso de duda, consulte con un profesional de la salud.
- Haga sustituir inmediatamente las piezas gastadas, dañadas o que falten.
- No deje o almacene el producto en el exterior.
- Compruebe periódicamente la estabilidad y rigidez del producto, y en su caso el correcto ajuste de los tornillos y el estado de las conteras de goma.
- Es imprescindible prestar mucha atención cuando se utiliza el producto sobre una superficie húmeda.

APERTURA DEL ANDADOR

Cuando utilice el andador este deberá estar siempre completamente abierto y anclado.

Rollators de 2 y 3 ruedas (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Abra y bloquee el mecanismo de apertura pulsando hacia abajo.


Rollators 4 ruedas (P452E, P472)

- Al montarlo por primera vez, retire la barra transversal de plástico situada entre las 2 ruedas posteriores.
- Despliegue el Rollator y bloquee el mecanismo con ayuda del tope situado en el lado derecho.

MONTAJE DE LAS EMPUÑADURAS

Retire en su caso los tapones de los extremos de los tubos laterales.

P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E

- Coloque los tubos de las empuñaduras introduciéndolos en los montantes laterales y apriete las manecillas. Monte la empuñadura derecha a la derecha y la empuñadura izquierda a la izquierda, con las partes planas hacia el interior.
- Ajuste las palancas de apriete de tubo y bájeles a lo largo del tubo para evitar que estorben al utilizar el andador. No ajuste nunca las empuñaduras por encima de la marca de seguridad (parte rayada del tubo).
- El ángulo máximo de apertura de las empuñaduras () será de 30° respecto al eje del Rollator.

P472

- Coloque los tubos de las empuñaduras introduciéndolos en los montantes laterales y apriete las manecillas. Monte la empuñadura derecha a la derecha y la empuñadura izquierda a la izquierda, con las partes planas hacia el interior.
- Bloquee los mangos tubulares atornillando las 2 empuñaduras laterales.

UTILIZACIÓN DE LOS FRENOS

Modelo P429E, P429KE

- El frenado se realiza apoyando sobre las empuñaduras. La tensión del freno se regula en función del peso y de la capacidad del usuario por medio de los botones situados encima de las ruedas posteriores:
 - Botón desenroscado: frenado con poco esfuerzo.
 - Botón enroscado: frenado con mayor esfuerzo.

Modelos P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Durante la marcha, los frenos se utilizan como frenos de bicicleta. Un tensor situado a nivel de la palanca de freno ajusta la tensión del mismo y adapta el frenado a la capacidad del usuario.
 - Tensor enroscado: frenado fácil y carrera importante de la palanca de freno.
 - Tensor desenroscado: frenado menos fácil y carrera muy reducida de la palanca.
- Antes de sentarse en el asiento, los 2 frenos de aparcamiento deben encontrarse bloqueados. En los modelos P429BE y P429BKE, el bloqueo se realiza apretando el freno y pulsando el pequeño botón cromado situado sobre el mismo (lado exterior). En los modelos P452E y P472, el bloqueo se efectúa accionando las palancas de freno hacia abajo.
- Para desbloquear el freno accione la palanca hacia arriba.

PLEGADO

Rollator 2 y 3 ruedas (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- Tire de la barra transversal del sistema de plegado hacia arriba.

Rollator 4 ruedas:

- P452E Sistema de bloqueo lateral: desbloquee la palanca y levante la parte posterior.
- Sistema de bloqueo lateral P472: desbloquee la palanca del lado derecho y saque la barra transversal del sistema de plegado hacia arriba.

CONSERVACIÓN

Utilice un paño suave humedecido para limpiar el polvo y la suciedad. Utilice agua jabonosa para la suciedad más resistente. Seque con un paño suave. Para desinfección en medio hospitalario, siga las recomendaciones del especialista en higiene.



PESO MÁXIMO USUARIO

Consulte la tabla al final del documento.

5. ITALIANO

Complimenti per l'acquisto di un prodotto INVACARE®. I nostri prodotti sono progettati e fabbricati secondo le norme di qualità e di sicurezza più severe e sono conformi alle direttive europee (MDD 93/42/EEC). Sono garantiti un anno. Certi prodotti dispongono di una garanzia più importante; consultare il vostro rivenditore.

E' di primaria importanza rispettare le istruzioni per l'uso e manutenzione seguenti:

- Verificare che il prodotto vi è stato consegnato in perfetto stato prima di qualsiasi utilizzazione.
- In caso di dubbio riguardante le restrizioni di utilizzazione, la regolazione o la manutenzione del prodotto, contattare il rivenditore.
- Non superare il peso massimo utilizzatore  o il peso di carico massimo  indicato sull'etichetta del prodotto.
- Fare sempre attenzione che il prodotto sia adatto ai vostri bisogni. In caso di dubbio, consultare un medico.
- I pezzi usati, danneggiati o mancanti dovranno essere immediatamente sostituiti da un tecnico autorizzato.
- Non lasciare o conservare il prodotto all'esterno.
- Verificare periodicamente la stabilità e la rigidità del prodotto e se necessario il corretto serraggio delle viti nonché lo stato dei puntali in gomma.
- Fare molta attenzione nell'utilizzare il prodotto su una superficie umida.

APERTURA DEL DEAMBULATORE

Durante la sua utilizzazione, la struttura dovrà sempre essere bloccata in posizione aperta.


Rollator a 2 e 3 ruote (P549E, P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Aprire e bloccare il meccanismo di apertura premendo verso il basso.

Rollator a 4 ruote (P452E, P472)

- Al primo montaggio, togliere la barra trasversale in plastica situata tra le 2 ruote posteriori.
- Aprire il Rollator e bloccare il meccanismo con l'aiuto del fermo situato sul fianco destro.

MONTAGGIO DEI MANICI

- Se presenti, togliere i tappi dalle estremità dei tubi laterali.
- P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E**
- Inserire i tubi dei manici nei montanti laterali ed inserire le leve. Montare il manico destro a destra ed il manico sinistro a sinistra con le parti piatte rivolte verso l'interno.
- Stringere le leve di serraggio dei tubi e rialzarle lungo il tubo per evitare che diano fastidio durante l'utilizzazione. Non regolare mai i manici al di sopra del segno di sicurezza (parte striata del tubo).
- L'angolo massimo di apertura dei manici () sarà di 30° rispetto all'asse del Rollator.

P472

- Inserire i tubi dei manici nei montanti laterali ed inserire le leve. Montare il manico destro a destra ed il manico sinistro a sinistra con le parti piatte rivolte verso l'interno.
- Bloccare i manici tubolari svitando le due impugnature laterali.

UTILIZZAZIONE DEI FRENI

Modello P429E, P429KE

- La frenata viene effettuata premendo sui manici. La tensione del freno viene regolata in funzione del peso e delle capacità dell'utilizzatore con l'ausilio delle molette di serraggio situate al di sopra delle ruote posteriori:
 - □ Moletta svitata: frenata con poco sforzo.
 - □ Moletta avvitata: frenata con più sforzo.

Modelli P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Durante lo spostamento, i freni vengono azionati come dei freni di bicicletta. Un tenditore, situato al livello della leva del freno, modula la tensione del freno ed adatta la frenata alle capacità dell'utilizzatore.
 - □ Tenditore avvitato: frenata senza difficoltà e corsa importante della leva del freno.
 - □ Tenditore svitato: frenata più difficile e corsa della leva molto breve.
- I 2 freni del parcheggio devono essere bloccati prima di sedersi sulla sedia. Sui modelli, P429BE, P429BKE, il bloccaggio viene effettuato stringendo il freno e premendo sul piccolo pulsante cromato situato sul freno (lato esterno). Sui modelli P452E e P472, il bloccaggio viene effettuato azionando i manici verso il basso.
- Per sbloccare, azionare la leva del freno verso l'alto.

PIEGATURA

Rollator a 2 e 3 ruote (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- Tirare la barra trasversale del sistema di piegatura verso l'alto.

Rollator a 4 ruote:

- P452E Sistema di bloccaggio laterale: Sbloccare la leva e sollevare la parte posteriore.
- Sistema di bloccaggio laterale P472: sbloccare la leva sul lato destro e tirare la barra trasversale del sistema di piegatura verso l'alto.

PULITURA



Utilizzare un panno morbido umido per pulire polvere e sporco. Utilizzare dell'acqua con sapone per pulire lo sporco più importante. Asciugare con un panno soffice. Per la disinfezione in ambiente ospedaliero, seguire le raccomandazioni dello specialista dell'igiene.

PESO MASSIMO UTILIZZATORE

Vedere tabella alla fine del documento.

6. NEDERLANDS

U heeft zojuist een product INVACARE® gekocht. Onze producten worden ontworpen en gefabriceerd volgens de strengste kwaliteit- en veiligheidsnormen en voldoen aan de Europese richtlijnen (MDD 93/42/EEC). Zij hebben een garantie van één jaar. Voor sommige producten geldt een langere garantie: raadpleeg uw leverancier. **U moet zich aan de volgende regels betreffende gebruik en onderhoud houden:**

- U controleert dat het product u in perfecte staat geleverd is, voor u het gaat gebruiken.
- Als u twijfelt over de gebruiksbepalingen, de instelling of het onderhoud van het product, neemt u contact op met uw leverancier.
- U moet zich houden aan het maximumgewicht gebruiker  of de maximale belasting  dat op het etiket van het product staat.
- U moet er altijd voor zorgen dat het product is aangepast aan uw behoeften. Als u twijfelt, neemt u contact op met een dokter.
- U moet versleten, beschadigde of ontbrekende onderdelen onmiddellijk laten vervangen door een erkende reparateur.

- U mag het product niet buiten laten of opslaan.
- U moet regelmatig controleren dat het product nog stabiel en stevig is, dat de eventuele schroeven goed aangedraaid zijn en dat de plastic dopjes in goede staat verkeren.
- U moet goed oppassen als u het product op een vochtige ondergrond gebruikt.

UITVOUWEN VAN HET FRAME

Tijdens het gebruik, moet het apparaat altijd in de open stand geblokkeerd worden.

Rollator 2 en 3 wielen (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Opvouwen en het openingsmechanisme blokkeren door het naar beneden te drukken.


Rollator 4 wielen (P452E, P472)

- Als u hem voor het eerst in elkaar zet, verwijdert u de plastic dwarsligger tussen de 2 achterwielen.
- De rollator opvouwen en het mechanisme blokkeren met het palletje aan de rechterkant (P452E, P472).

MONTAGE VAN DE HANDVATTEN

- Als die aanwezig zijn, de dopjes van de uiteinden van de zijdelingse buizen halen.

P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E

- De buizen van de handvatten op de zijdelingse stijlen schuiven en de hendels vastzetten. Het rechter handvat rechts en het linker handvat links monteren. De platte gedeeltes van het handvat moeten naar binnen wijzen.
- De hendels vastzetten en langs de buis vouwen, zodat zij u niet hinderen tijdens het gebruik. De handvatten nooit boven het veiligheidsmarkering zetten (gearceerde gedeelte van de buis).
- De maximale openingshoek van de handvatten () bedraagt 30° ten opzichte van de as van de rollator.

P472

- De buizen van de handvatten op de zijdelingse stijlen schuiven en de hendels vastzetten. Het rechter handvat rechts en het linker handvat links monteren. De platte gedeeltes van het handvat moeten naar binnen wijzen.
- Vergrendel de buisheften door de 2 laterale handvatten vast te schroeven.

GEBRUIK VAN DE REMMEN

Model P429E, P429KE

- Men remt door op de handvatten te drukken. De spanning van de rem wordt ingesteld naar gelang het gewicht en de capaciteiten van de gebruiker, met de steliwieltes gelegen boven de achterwielen:

Wielte losgedraaid: het remmen vraagt weinig inspanning.

Wielte vastgedraaid: het remmen vraagt meer inspanning.

Modellen P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Terwijl u loopt, gebruikt u de remmen net als fietsremmen. Een spanner, ter hoogte van de remgreep, past de spanning van de rem aan en past het remmen aan de capaciteiten van de gebruiker aan.
 - □ Spanner vastgedraaid: het remmen verloopt makkelijk en de baan van de remgreep is groot.
 - □ Spanner losgedraaid: het remmen verloopt minder makkelijk en de baan van de remgreep is zeer kort.
- De 2 parkeerremmen moeten vergrendeld worden voor men op de rollator gaat zitten. Op de modellen P429BE, P429BKE, vergrendelt men door de rem in te drukken en op het kleine verchroomde knopje op de rem te drukken (buitenkant). Op de modellen P452E en P472, vergrendelt men door de remhendels naar beneden te drukken.
- Om te ontgrendelen, trekt u de remgrepen naar boven.

OPVOUWEN

Rollator 2 en 3 wielen (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- De dwarsligger van het vouwsysteem omhoog trekken.

Rollator 4 wielen:

- P452E Zijdelingse blokkeersysteem: de hendel deblokken en de achterkant optillen.
- Lateraal vergrendelsysteem P472: deblokkeer de hendel aan de rechterkant en trek de dwarsligger van het vouwsysteem naar boven.

ONDERHOUD

Gebruik een vochtig zacht doekje om stof en vuil te verwijderen. Gebruik zeepwater om grof vuil te verwijderen. Met een zacht doekje droogmaken. Voor ontsmetting in ziekenhuizen, volgt u de aanbevelingen van de hygiënespecialist.



MAXIMUMGEWICHT GEBRUIKER

Zie tabel aan het einde van het document.

7. PORTUGUÊS

Acaba de adquirir um produto INVACARE®. Os nossos produtos são concebidos e fabricados segundo as normas de qualidade e de segurança mais severas e estão conformes às directivas europeias (MDD 93/42/EEC). São garantidos um ano. No entanto, alguns produtos dispõem duma garantia mais importante; consultar o seu revendedor.

É imperativo respeitar as seguintes indicações de utilização e de limpeza:

- Verificar se o produto que lhe foi entregue está em perfeito estado antes de qualquer utilização.
- Em caso de dúvida respeitante às restrições de utilização, à regulação ou à manutenção do produto, contactar o revendedor.
- Não ultrapassar o peso máximo utilizador  ou o peso de carga máximo  indicado na etiqueta do produto.
- Preste bem atenção para que o produto seja adaptado às suas necessidades. Em caso de dúvida, consultar um profissional de saúde.
- As peças usadas, danificadas ou que faltam deverão ser imediatamente substituídas por um reparador aprovado.
- Não deixar ou armazenar o produto no exterior.
- Verificar periodicamente a estabilidade e a rigidez do produto e em caso de necessidade o aperto correcto dos parafusos bem como o estado das extremidades de borracha.
- Uma grande vigilância é imperativa na utilização do produto em superfície húmida.

ABERTURA DO CHASSIS

Na utilização, o equipamento deverá sempre estar bloqueado em posição desdobrado.

Rollators 2 e 3 rodas (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)


- Desdobrar e bloquear o mecanismo de abertura por meio de apoio para baixo.

Rollators 4 rodas (P452E, P472)

- Na primeira montagem, retirar a barra transversal de plástico situada entre as 2 rodas traseiras.

- Desdobrar o Rollator e bloquear o mecanismo com a ajuda do calço situado no flanco direito.

MONTAGEM DAS PEGAS

- Se presentes, retirar as tampas das extremidades dos tubos laterais.
- **P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E**
- Meter os tubos de pegas nos montantes laterais e apertar as manivelas. Montar a pega direita à direita e a pega esquerda à esquerda as partes chatas para o interior.
- Apertar as alavancas de aperto do tubo e dobrá-las ao longo do tubo para evitar a dificuldade na utilização. Nunca regular as pegas acima da marca de segurança (parte tracejada do tubo).
- O ângulo de abertura máximo das pegas () será de 30° em relação ao eixo do Rollator.

P472

- Meter os tubos de pegas nos montantes laterais e apertar as manivelas. Montar a pega direita à direita e a pega esquerda à esquerda as partes chatas para o interior.
- Bloquear os tubos aparafusando as 2 pegas laterais.

UTILIZAÇÃO DOS TRAVÕES

Modelo P429E, P429KE

- A travagem efectua-se por meio de pressão nas pegas. A tensão do travão regula-se em função do peso e das capacidades do utilizador com a ajuda das rodinhas de aperto situadas por cima das rodas traseiras:
 - Roda desaparafusada: travagem com pouco esforço.
 - Roda aparafusada: travagem com mais esforço.

Modelos P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Durante o andamento, os travões utilizam-se como travões de bicicleta. Um esticador, situado ao nível da pega de travão, ajusta a tensão do travão e adapta a travagem às capacidades do utilizador.
 - Esticador desaparafusado: travagem fácil e curso da alavanca de travão importante.
 - Esticador desaparafusado: travagem menos fácil e curso da alavanca muito fraco.
- Os 2 travões de estacionamento devem estar bloqueados antes de se sentar na cadeira. Nos modelos P429BE, P429BKE, o bloqueio efectua-se apertando o travão e premindo o botão pequeno cromado situado no travão (lado exterior). Nos modelos P452E e P472,, o bloqueio efectua-se accionando as pegas para baixo.
- Para desbloquear, accionar a alavanca de travão para cima.

DOBRAR

Rollator 2 e 3 rodas (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- Puxar a barra transversal do sistema para dobrar para cima.

Rollator 4 rodas:

- P452E Sistema de bloqueio lateral: desbloquear a alavanca e levantar a parte de trás.
- Sistema de bloqueio lateral P472: desbloquear a alavanca no lado direito e puxar para cima a barra transversal do sistema de fecho.

LIMPEZA

Utilizar um pano húmido para limpar a poeira e a sujidade. Utilizar água com sabão para limpar a sujidade mais importante. Secar com um pano macio. Para desinfectar em meio hospitalar, seguir as recomendações do especialista da higiene.



PESO MÁXIMO UTILIZADOR

Ver o quadro no fim do documento.

8. SVENSKA

Du har nyss köpt en produkt från INVACARE®. Våra produkter är utformade och tillverkade enligt stränga kvalitets- och säkerhetsstandarder och överensstämmer med europeiska direktiv (MDD 93/42/EEG). De har ett års garanti. Vissa produkter har emellertid en längre garanti – rådfråga din återförsäljare.

Det är viktigt att du följer följande användnings- och underhållsanvisningar:

- Kontrollera att produkten som du har fått är i gott skick innan du använder den.
- Kontakta återförsäljaren om du är tveksam om produktens användningsrestriktioner, reglering eller underhåll.
- Överskrid inte den maximala brukarvikten  eller den maximala belastningsvikten  som anges på produktens etikett.
- Se alltid till att produkten är anpassad till dina behov. Rådfråga yrkesverksamma inom sjuk- och hälsovård om du är tveksam.
- Delar som är utslitna, skadade eller saknas måste omedelbart bytas ut av en behörig reparatör.
- Lämna inte och förvara inte produkten utomhus.
- Kontrollera med jämna mellanrum produktens stabilitet och stelhet och, vid behov, att skruvarna är åtdragna samt att rörändarna i gummi är i gott skick.
- Du måste vara mycket försiktig när du använder produkten på våta ytor.

ÖPPNA RULLATORN

När utrustningen används måste den alltid vara låst i utvikt läge.

Rullator med två och tre hjul (P550E, P429E, P429KE, P429BE och P429BKE)

- Vik ut den och lås öppningsmekanismen genom att trycka nedåt.


Rullator med fyra hjul (P452E, P472)

- När rullatorn monteras första gången ska den tvärgående plaststången placerad mellan de två bakhjulen tas bort.
- Vik ut rullatorn och lås mekanismen med hjälp av klossen som är placerad på den högra sidan.

MONTERING AV HANDTAG

- Ta i förekommande fall bort propparna på de laterala rörändarna.

P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E

- För in handtagens rör i sidostyckena och dra åt spakarna. Montera det högra handtaget till höger och det vänstra till vänster. De platta delarna ska vändas inåt.
- Dra åt rörets åtdragningsspakar och vik dem längs med rören så att de inte är i vägen vid användning. Ställ aldrig in handtagen ovanför säkerhetsmarkeringen (rörets streckade del).
- Handtagen maximala öppningsvinkel () kommer att vara 30° i förhållande till rullatorns axel.

P472

- För in handtagens rör i sidostyckena och dra åt spakarna. Montera det högra handtaget till höger och det vänstra till vänster. De platta delarna ska vändas inåt.
- Lås de rörformiga skافتen genom att skruva fast de två sidohandtagen.

ANVÄNDNING AV BROMSARNA

Modell P429E, P429KE

- Inbromsningen sker genom att handtagen dras åt. Bromsens spänning regleras i förhållande till brukarens vikt och förmåga med hjälp av spännskruvarna som är placerade ovanför bakhjulen.

- Uppskruvad spännskruv: inbromsning sker med liten kraftansträngning.
- Åtskruvad spännskruv: inbromsning sker med större kraftansträngning.

Modellerna P429BE, P429BKE, P452E och P472

- Bromsarna används som cykelbromsar när du går. En spännskruv, placerad i höjd med bromshandtaget, justerar bromsens spänning och anpassar inbromsningen till brukarens förmåga.
 - Uppskruvad spännskruv: lätt inbromsning, fattningen om bromsspaken är brett.
 - Åtskruvad spännskruv: mindre lätt inbromsning, fattningen om bromsspaken är snäv.
- De två parkeringsbromsarna måste vara låsta innan du sätter dig på sitsen. På modellerna P429BE och P429BKE sker låsningen genom att bromsen dras åt och den lilla kromade knappen placerad på bromsen (på utsidan) trycks in. På modellerna P452E och P472, sker låsningen genom att handtagen pressas nedåt.
- Dra upp bromsspaken för att låsa upp.

HOPVIKNING

Rullator med två eller tre hjul (P550E, P429E, P429KE, P429BE och P429BKE)

- Dra hopvikningssystemets tvärgående stång uppåt.

Rullator med fyra hjul

- P452E har ett lateralt låssystem. Frigör spaken och lyft på bakdelen.
- Lateralt låssystem P472: frigör spaken på höger sida och dra hopvikningssystemets tvärgående stång uppåt.

UNDERHÅLL

Använd en mjuk och fuktig trasa för att ta bort damm och smuts. Använd tvålvatten för att ta bort svår smuts. Torka med en mjuk trasa. Följ hygienspecialistens rekommendationer för desinfektion i sjukhusmiljö.



MAXIMAL BRUKARVIKT

Se tabellen i slutet av dokumentet.

9. DANSK

Du har netop købt et produkt fra INVACARE®. Vore produkter er designet og produceret i henhold til de strengeste kvalitets- og sikkerhedsnormer og er i overensstemmelse med EU-direktiverne (MDD 93/42/EØF). Produkterne er dækket af et års garanti. Visse af vore produkter er dog dækket af en længere garanti. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.

Det er påkrævet, at følgende anvisninger for brug og vedligeholdelse overholdes:

- Kontroller, at det leverede produkt er i perfekt stand, før det tages i brug.
- Kontakt forhandleren, hvis du er i tvivl om eventuelle begrænsninger for brug, indstilling eller vedligeholdelse af produktet.
- Den maksimale brugervægt  og den maksimale belastning  der er anført på produktetiketten, må ikke overskrides.
- Kontroller altid omhyggeligt, at det pågældende produkt opfylder dine krav og behov. Kontakt en fagperson inden for sundhedsvæsenet, hvis du er i tvivl.
- Alle slidte, beskadigede og manglende dele skal udskiftes med det samme af en autoriseret reparatør.
- Efterlad og opbevar ikke produktet udendørs.
- Kontroller med regelmæssige mellemrum, at produktet er stabilt og korrekt afstivet, og efterse eventuelt, at skruerne er korrekt tilspændte, og at gummimufferne er i sikker stand.
- Det er vigtigt at være meget forsigtig, når dette produkt anvendes på en fugtig overflade.

ÅBNING AF STATIVET

Udstyret skal altid været blokeret i udfoldet position, når det bruges.


Rullator med 2 og 3 hjul (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Fold udstyret ud, og bloker låsemekanismen ved at trykke den nedad.

Rullator med 4 hjul (P452E, P472)

- Første gang den monteres, skal den tværgående plastikstang fjernes, der sidder mellem de 2 bagerste hjul.
- Fold rollatoren ud, og bloker mekanismen ved hjælp af den tap, der sidder på højre side.

PÅSÆTNING AF HÅNDGREB

- Hvis endepopperne sidder i stelrørene, skal de tages ud.
- **P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E**
- Skub håndgrebenes stelrør ind i sidestøtterne, og tilspænd håndtagene. Installer højre håndgreb i højre side og venstre håndgreb i venstre side med de flade dele indad.
- Tilspænd bremsestængerne på stelrøret, og slå dem ned langs med stelrøret for at undgå, at de generer under brug. Indstil aldrig håndgrebene over sikkerhedsmærket, dvs. den skraverede del af stelrøret.
- Håndgrebenes maksimale åbningsvinkel () er 30° i forhold til rollatorens centerlinje.
- **P472**
- Skub håndgrebenes stelrør ind i sidestøtterne, og tilspænd håndtagene. Installer højre håndgreb i højre side og venstre håndgreb i venstre side med de flade dele indad.
- Lås de rørformede håndgreb ved at skrue de 2 sidehåndgreb fast.

BRUG AF BREMSERNE

Model P429E og P429KE

- Tryk på håndgrebene for at bremse. Bremsens stramning kan indstilles i henhold til brugerens vægt og kapacitet ved hjælp af håndskruerne, der sidder oven over bakhjulene.
 - Løs håndskruen for at bremse med let kraft.
 - Tilspænd håndskruen for at bremse med større kraft.

Model P429BE, P429BKE, P452E og P472

- Bremserne virker som cykelbrems, når man går. En spændeanordning, der sidder ved bremsehåndgrebet, justerer bremsespændingen og tilpasser bremsningen til brugerens kapacitet.
 - U Tilspændt spændeanordning: Let opbremsning og bremsegrebets vandring er stor.
 - I Løst spændeanordning: Mindre let opbremsning, og bremsegrebets vandring er meget lille.
- De 2 parkeringsbrems skal være låst, før man kan sætte sig på sædet. På model P429BE og P429BKE låses udstyret ved at tilspænde bremsen og trykke på den lille forkromede

knap på ydersiden af bremsen. På model P452E og P472, låses udstyret ved at håndgrebene vipkes nedad.

- Skub bremsstangen opad for at låse op.

SAMMENKLAPNING

Rollator med 2 og 3 hjul (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Træk systemets tværgående stang til sammenklapning opad.

Rollator med 4 hjul:

- P452E med sideværts låsesystem: Frigør låsestangen, og løft i den bagerste del.
- Låsesystem på siden P472: Løs stangen på højre side, og træk sammenklapningssystemets tværstang opad.

VEDLIGEHOLDELSE

Brug en fugtig og blød klud til at fjerne støv og snavs. Brug sæbevand til at rengøre mere fasthængende snavs. Tør efter med en blød klud. Følg anvisningerne fra en fagperson inden for hygiejne ved desinficering i hospitalsmiljø.



MAKSIMAL BRUGERVÆGT

Se skemaet sidst i dokumentet.

10. SUOMI

Olet hankkinut INVACARE® -tuotteen. Tuotteemme on suunniteltu ja valmistettu kaikkein tiukimpien laatu- ja turvallisuusstandardien mukaisesti ja ne ovat eurooppalaisten direktiivien (MDD 93/42/ETY) mukaisia. Tuotteiden takuu-aika on yksi vuosi. Joillakin tuotteilla on kuitenkin pidempi takuu-aika. Kysy lisätietoja jälleenmyyjältä.

Noudata ehdottomasti seuraavia käyttö- ja kunnossapito-ohjeita:

- Tarkista tuotteen virheettömyys ennen sen käyttöä.
- Jos sinulla on kysyttävää tuotteen käyttörajoituksista, säädöistä tai kunnossapidosta, ota yhteys jälleenmyyjään.
- Älä ylitä käyttäjän painorajoitusta  tai tuotteen etikettiin merkittyä enimmäiskuormitusta .
- Varmista aina, että tuote vastaa tarpeitasi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys terveydenhoitoalan ammattilaiseen.
- Valtuutetun korjaajan on vaihdettava kuluneet, vahingoittuneet tai puuttuvat osat välittömästi.
- Älä jätä tuotetta ulos tai säilytä sitä ulkona.
- Varmista säännöllisesti tuotteen tukevuus ja lujuus ja tarvittaessa ruuvien kunnollinen kiinnitys sekä kumiholkkien kunto.
- Noudata suurta varovaisuutta, kun käytät tuotetta kostealla alustalla.

TELINEEN AVAAMINEN

Väliline on aina oltava lukittuna aukinaiseen asentoon käytön aikana.

Kaksi- ja kolmipyöräiset rollaattorit (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Taita rollaattori auki ja lukitse avaamismekanismi painamalla sitä alaspäin.


Nelipyöräinen rollaattori (P452E, P472)

- Poista ensimmäisessä asennuksessa kahden takapyörän välissä oleva muovinen poikkitanko.
- Taita rollaattori auki ja lukitse mekanismi oikealla sivustalla olevan säpin avulla .

KAHVOJEN ASENNUS

- Poista sivuputkien päissä olevat suojuukset, jos sellaiset ovat olemassa.

P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E

- Työnnä kahvojen putket sivutukiin ja kiristä säätövipuja. Asenna oikeanpuoleinen kahva oikealle ja vasemmanpuoleinen kahva vasemmalle siten, että litteät osat osoittavat sisäänpäin.
- Kiristä putken kiristysvipuja ja taita ne putkea vasten, jotta ne eivät häiritse käyttöä. Älä koskaan säädä kahvoja yli turvallisuusmerkkien (putken tummempi osa).
- Kahvojen enimmäisaukaisukulma () on 30° verrattuna rollaattorin akseliin.

P472

- Työnnä kahvojen putket sivutukiin ja kiristä säätövipuja. Asenna oikeanpuoleinen kahva oikealle ja vasemmanpuoleinen kahva vasemmalle siten, että litteät osat osoittavat sisäänpäin.
- Lukitse putkimaiset kahvat ruuvaamalla kiinni 2 sivukädensijaa malleihin.

JARRUJEN KÄYTTÖ

Malli P429E, P429KE

- Jarruta painamalla kahvoista. Jarrujen kuormitus säädetään käyttäjän painon ja voimien mukaan takapyörän yläpuolella sijaitsevilla kiristyspyörillä :
 - Kiristyspyörä on kierretty auki : jarrutus vaatii vain vähän voimaa.
 - Kiristyspyörä on kierretty kiinni : jarrutus vaatii enemmän voimaa.

Mallit P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Jarruja käytetään kävelyn aikana kuten pyörän jarruja. Jarrukahvan tasolla oleva vetotanko säätää jarrujen kuormitusta ja mukauttaa jarrutuksen käyttäjän voimien mukaisesti.
 - Vetotanko on ruuvattu kiinni : jarrutus on helppoa ja vivun vaikutus jarruun voimakas.
 - Vetotanko on ruuvattu auki : jarrutus on vaikeampaa ja vivun vaikutus heikko.
- Kaksi käsijarrua on lukittava ennen tuolille istumista. Malleissa P429BE/1, P429BKE/1 lukitus tapahtuu jarruja puristamalla ja painamalla jarruissa olevaa pientä kromipainiketta (jarrujen ulkopuolella). Malleissa P452E ja P472, lukitus tapahtuu työntämällä kahvoja alaspäin.
- Avaa lukitus vetämällä jarruvipua ylöspäin.

KOKOONTAITTO

Kaksi- ja kolmipyöräinen rollaattori (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Vedä kokoontaittojärjestelmän poikkitankoa ylöspäin.

Nelipyöräinen rollaattori

- P452E sivulukitusjärjestelmä : avaa vivun lukitus ja nosta takaosaa.
- Sivuttainen lukitus P472 : irrota vipu oikealta puolelta ja vedä kokoontaiton poikittainen tanko ylöspäin.

KUNNOSSAPITO



Puhdista pöly ja lika kostutetulla, pehmeällä liinalla. Puhdista suuremmat liat saippuvedellä. Kuivaa pehmeällä liinalla. Noudata hygienian-alan asiantuntijan suosituksia tuotteen desinfioimiseksi sairaalaympäristössä.

KÄYTTÄJÄN PAINORAJOITUS

Katso käyttöohjeen lopussa olevaa taulukkoa.

II. NORSK

Du har nå blitt eier av et INVACARE®-produkt. Våre produkter er designet og fabrikkert ifølge de aller strengeste kvalitets- og sikkerhetsstandarder, og de er i overensstemmelse med det europeiske direktivet (MDD 93/42/EEC). De har ett års garanti. Imidlertid har enkelte produkter lengre garanti, vennligst ta kontakt med din forhandler ang. dette. **Det er absolutt nødvendig å overholde følgende bruks- og vedlikeholdsinstruksjoner:**

- Kontroller at produktet er levert i god stand før det tas i bruk.
- I tilfelle tvil angående produktets bruksrestriksjoner, justering eller vedlikehold, vennligst ta kontakt med din forhandler.
- Ikke overskrid maksimumsvekt for bruker  eller maksimums-lastvekt  som angis på produktets etikett.
- Pass alltid på at produktet er tilpasset dine behov. I tilfelle tvil, ta kontakt med en person med helsefaglig utdanning.
- Brukte, skadede eller manglende deler skal øyeblikkelig skiftes ut av godkjent reparatør.
- Produktet skal ikke oppbevarers eller lagres utendørs.
- Kontroller produktets stabilitet og rigiditet regelmessig, gummiestykkenes forfatning og eventuelt at skruene er skikkelig skrudd til.
- Det er særdeles viktig å være ytterst påpasselig ved bruk av produktet på en våt overflate.

ÅPNING AV GÅSTOLEN

Ved bruk skal utstyret alltid være låst i utfoldet posisjon.


Rollatorer med 2 og 3 hjul (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE)

- Fold ut og løs åpningsmekanismen ved å trykke den ned.

Rollatorer med 4 hjul (P452E, P472)

- Ved første gangs montering, fjern tværstanga av plast mellom de 2 bakhjulene.
- Fold ut rollatoren og løs mekanismen ved hjelp av stopperen på høyre side.

MONTERING AV HÅNDTAK

- Fjern eventuelt hettene på de laterale rørendene.
- #### P429E, P429KE, P429BE, P429BKE, P452E
- Sett håndtakstrørene inn i de laterale stolpene og stram til spakene. Monter det høyre håndtaket til høyre, og det venstre håndtaket til venstre, med de flate delene vendt innover.
 - Stram til rørstrammespakene og senk de langs røret for å unngå ubekvemhet ved bruk. Håndtakene skal aldri justeres over sikkerhetsmerket (rørets skraverete del).
 - Håndtakenes maksimale åpningsvinkel  blir 30° i forhold til rollatoraksen.

P472

- Sett håndtakstrørene inn i de laterale stolpene og stram til spakene. Monter det høyre håndtaket til høyre, og det venstre håndtaket til venstre, med de flate delene vendt innover.

- Lås rørstengene ved å skru til de 2 laterale håndtakene.

BRUK AV BREMSENE

Modell P429E, P429KE

- Bremsing utføres ved å trykke på håndtakene. Stramming av bremsene justeres avhengig av brukerens vekt og evner, ved hjelp av strammeruller som er plassert over bakhjulene:
 - Løsskrudd rulle: bremses med liten kraftanstrengelse.
 - Tilskrudd rulle: bremses med større kraftanstrengelse.

Modellene P429BE, P429BKE, P452E, P472

- Mens man går, brukes bremsene som sykkelbremses. En spenneanordning som er plassert ved bremshåndtaket, tilpasser bremsespenningen og tilpasser bremsingen til brukerens evner.
 - Tilskrudd spenneanordning: lett bremsing og stor bremsespakbevegelse.
 - Løsskrudd spenneanordning: ikke så lett bremsing og veldig svak bremsespakbevegelse.
- De 2 parkeringsbremsene skal være låst før man setter seg på setet. På modellene P429BE, P429BKE, utføres låsingen ved å stramme bremsen og trykke på den lille forkrommede knappen på bremsen (på utsiden). På modellene P452E og P472, utføres låsingen ved å bevege håndtakene nedover.
- For å låse opp beveg bremsespaken oppover.

FOLDING

Rollator med 2 og 3 hjul (P550E, P429E, P429KE, P429BE, P429BKE):

- Dra foldesystemets tværstang oppover.

Rullator med 4 hjul:


- P452E lateralt låsesystem: Lås opp spaken og hev bakdelen.
- Lateralt låsesystem P472: Løsne spaken på høyre side og dra tværstanga i foldesystemet oppover.

VEDLIKEHOLD

Bruk en myk fuktet klut for å fjerne støv og skitt. Bruk såpevann for å fjerne større flekker. Tørk med en myk klut. Ved desinfisering på sykehus, følg prosedyrene i hygieneforskriftene.

BRUKERENS MAKSIMUMSVEKT

Se tabell i slutten av dokumentet.

	 (kg)
P429E - P429BE - P429KE - P429BKE	100
P452E - P472	120
P550E	130

INVACARE INTERNATIONAL
Les Roches
F - 37230 Fondette

ROL-U-04EU